



Thành phố Boston
Thị trưởng Martin J. Walsh
Ngân khố

Ban quản trị Quyên góp Từ thiện cho các Cư dân Boston

Ban quản trị Quyên góp Từ thiện cho các Cư dân Boston (*The Trustees of Charitable Donations for Inhabitants of Boston, ToCD*), là một quỹ tín thác từ thiện công lập gồm các thành viên là những quỹ tư nhân nhỏ đã được tin tưởng giao cho Thành phố Boston quản lý để giúp các cư dân Thành phố đương đầu với khó khăn tài chính. Ban quản trị, đại diện cho các cư dân thành phố Boston thuộc nhiều nền tảng văn hóa, hàng tháng sẽ xem xét các đơn đăng ký và phê chuẩn các khoản trợ cấp. Các khoản trợ cấp này nhằm hỗ trợ các cư dân Thành phố khôi phục sự ổn định tài chính và mỗi hộ gia đình chỉ được nhận khoản trợ cấp này một lần duy nhất.

ToCD có thể hỗ trợ như thế nào?

Hỏi: Ai có thể được hỗ trợ?

Đáp: Chỉ cư dân ở Boston.

Hỏi: Trường hợp nào đủ điều kiện nhận hỗ trợ?

Đáp: Tiền thuê nhà đã quá hạn thanh toán và hóa đơn dịch vụ tiện ích với khoản nợ chưa trả từ \$2000 trở xuống, chi phí xăng dầu sưởi ấm nhà, và hỗ trợ di dời nhà ở trong các hoàn cảnh nhất định.

Hỏi: Có ngoại lệ nào đối với giới hạn \$2,000 không?

Đáp: Nếu khoản nợ quá hạn thanh toán lớn hơn \$2,000 nhưng đương đơn hội đủ điều kiện áp dụng kế hoạch thanh toán với chủ nợ của họ, ToCD có thể trợ cấp.

Hỏi: Trường hợp nào KHÔNG đủ điều kiện nhận hỗ trợ?

Đáp: Hóa đơn điện thoại hoặc điện thoại di động, chi phí sửa chữa xe cộ, học phí, các khoản vay cho giáo dục, lệ phí cấp phép, chi phí đám tang, chi phí sửa nhà, bảo hành, thuế, vé đậu xe, thuế tiêu thụ đặc biệt, tài sản bị tịch thu, thanh toán thẻ tín dụng, mua sắm quần áo, quà Giáng sinh, phí dịch vụ pháp lý, hóa đơn truyền hình cáp hoặc internet, lệ phí hội viên câu lạc bộ, tiền trả góp mua nhà, tiền cọc hoặc tiền thuê nhà của tháng trước đó.

ToCD cũng không thể hỗ trợ thanh toán các khoản nợ dự kiến—hóa đơn đó phải quá hạn thanh toán.

Lưu ý: ToCD là một "cơ quan hỗ trợ phương án cuối" và đương đơn chỉ nên liên lạc cơ quan chúng tôi sau khi đã cố gắng tìm phương án hỗ trợ từ các tổ chức và/hoặc chương trình từ thiện.

Nếu quý vị cần hỗ trợ điền đơn đăng ký, vui lòng liên lạc ToCD qua số điện thoại: (617) 635-2131 hoặc email: tocd@boston.gov.

Nộp đơn đăng ký bằng TIẾNG VIỆT qua đường liên kết này: boston.gov/tocd